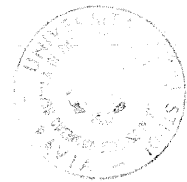


György Ligeti

Streichquartett No. 2  
String Quartet No. 2  
(1968)


Studien-Partitur  
ED 6639


B. Schott's Söhne · Mainz  
Schott & Co. Ltd. · London  
Schott Music Corp. · New York  
Schott Japan Ltd. · Tokyo

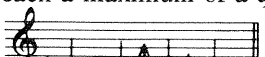


## Instructions for performance


### Notation of micro-tone pitch deviations (in Movements II and III):

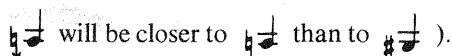


 slightly higher intonation

 slightly lower intonation

What is meant by this notation are not quarter-tones, but rather deviations of a not precisely determined size, which may reach a maximum of a quarter-tone. Thus the intervals in a succession of pitches like  are smaller than a

quarter-tone; the falling minor second b—b flat is divided into three intervals which need not necessarily be the same size. In a succession of pitches like




 on the other hand, the intervals can be quarter-tones

(again they are not necessarily the same size:  will be closer to  than to ).

Such immediate successions of micro-tones should be played as far as possible without noticeable portamento. The micro-tone deviations should give the impression of distinct — even if not precisely pre-determined — pitches.

At bow changes, micro-intervals should be played with another finger; when the bow is not changed, the same finger should be used. In the latter case the finger must glide very quickly, with a jerk, so that the portamento will be as imperceptible as possible.


### Other instructions

The marking  means a gradual transition from one manner of playing to another (e. g. *sul pont.*  *ord.*  *sul tasto*).

*Flautando* is always played *senza vibrato*, *sul tasto*, with a quick and lightly drawn bow (little bow pressure).

*Molto vibrato* is always executed fast and narrow (with the smallest possible pitch deviations).

All *tremolos* are very dense.

*Pitch successions without slurs and articulation markings* (e. g. 

are always played *quasi legatissimo*, *one note to a bow*.

*Long slurs* are to be understood as phrasings (*legato*), with bow changes *ad lib.* and imperceptibly, and at different points in different instruments. When a long slur includes several long (or at least not short) sustained notes, a change of note should preferably not coincide with a change of bow; the bow should be changed while the note is being sustained.

### Bars and tempos

Bars and bar subdivisions serve only as a means of orientation; they have no function of articulation, and they are not intended to mark a metre or a pulsation. Accents are to be played only when notated; nowhere should a feeling of barring be created.

A few extremely fast metronome markings represent the ideal tempo; the real tempo has to approach the given values as closely as possible.



Subito: Prestissimo sfrenato (♩ = 160)

15 *sub. fff molto feroce*

16 *(quasi eco) flautando ppp*

17 *ord. cresc. molto fff feroce*

18 *Impetuoso accelerando molto*

19 *Subito: Sostenuto (♩ = 50) brutale (quasi eco) flautando ad ppp*

20 *attack imperceptibly unmerklich einsetzen ppp flautando*

21 *attack imperceptibly unmerklich einsetzen ppp flautando*

22 *attack imperceptibly unmerklich einsetzen sempre ppp flautando*

23 *Subito: Prestissimo (♩ = 160) sul tasto (non flautando) sempre ppp*

24 *poco sf ppp*

*diminuendo - - - pppp (im Hintergrund kaum hörbar) (in the background, scarcely audible)*

25 *poco of ppp*

26 *poco of ppp*

27 *poco of ppp*

28 *(sul tasto) unmerklich einsetzen pppp attack imperceptibly cresc. poco a poco*

*(natürlich flageolett-Töne, selbst wenn sie schlecht o. ansprechen) (natural harmonics, even if they do not speak well)*

*(die Oberlinie z. B. erklängen in der Lautstärke) (the sound of partials 'and' is scarcely perceptible)*

29 *poco a poco ord. pp*

30 *poco a poco ord. p*

31 *cantabile mp*

32 *poco capriccioso poco cresc. - mf sub pp*

*sempre ppp*

*poco a poco sul pont.*

*sempre III: die Oberlinie u. u. werden gar nicht gehört wenn die Bremsen nicht hörbar sind - Streichgeräusch*

*(sempre III: partials 9 and 10 are fingered, even if they are scarcely - or not at all - audible - bowing noise.)*

33 **Meno presto** (♩ = 120) *cantabile*

34 35 36 *senza tempo ca. 4"*  
*quasi legato su Vn. 2*  
*tenuto espr.*

*legato, sempre sul pont.*  
*sempre ppp*

*legato, sempre sul pont.*  
*sempre ppp*

*hier unmerklich  
 Bogenwechsel = V  
 imperceptible change  
 of bow here = V*

*(ausbrechend)  
 (bursting out)*

*subito: cresc. molto - - - fff tutta la forza  
 minaccioso, brutale*

*marcatissimo  
 at fallone*

*stop as though torn off  
 aufhören wie abgerissen*

37 *ca. 7"* 38 *ca. 9"* 39 **a tempo**  
**Allegro moderato** (♩ = 80)

*tenuto, molto calmo, senza vibr. ppp*

*ord. tenuto non espr. molto calmo, senza vibr. ppp*

*senza vibr. ppp*

*molto legato, sempre senza vibr., molto calmo*

*sempre molto legato*

*sempre molto legato*

*molto legato, sempre senza vibr., molto calmo*

*sempre molto legato*

*III. II. I.*

42 *diminuendo* 43 *morendo* 44 *molto legato, molto calmo, sempre senza vibr.*

*diminuendo* *morendo* *ppp* *sempre senza vibr., molto legato*

*morendo* *molto calmo, ppp*

45 46



59 60 61

(cresc.) - f p sub., espr. *pp cresc. poco a poco* - f cresc. molto *ff*

(cresc.) - f p sub., espr. *p sub.* *cresc. poco a poco* - f cresc. molto

(cresc.) *f p sub., espr.* *cresc.* - *mp p sub.* *cresc.* - f *cresc. molto*

f p sub., espr. *cresc. mf mp* *cresc.* - f p sub. *cresc.* - f *cresc. molto*

pochiss. meno mosso (♩ = 68)

tutta la forza, wie verrückt / as though crazy

al tallone, "schwerer Springbogen" / al tallone, "heavy bouncing bow"

Ferocissimo

62 63 64

*mp ff ff cresc. - fff* *al tallone, "schwerer Springbogen" / al tallone, "heavy bouncing bow"*

*ff ff ff cresc. - fff* *al tallone, "schwerer Springbogen" / al tallone, "heavy bouncing bow"*

*ff ff ff cresc. - fff* *al tallone, "schwerer Springbogen" I.*

*ff mf ff cresc. - fff* *al tallone, "heavy bouncing bow"*

65 66 67 68 69 70

senza tempo *ca. 5<sup>mi</sup>* subito a tempo (♩ = 80) Precipitoso

tenuto senza vibr., molto calmo *sub. ppp*

tenuto senza vibr., molto calmo *sub. ppp*

tenuto senza vibr., molto calmo *sub. ppp*

tenuto senza vibr., molto calmo *sub. ppp*

*col legno, tratto* *sub. fff con violenza 5* *col legno, tratto* *sub. fff con violenza 5* *col legno, tratto* *sub. fff con violenza 5*

arco, tenuto senza vibr., molto calmo *ppp*

arco, tenuto senza vibr., molto calmo *ppp*

*ppp molto calmo*

(7. Oberton)  
(7th partial)

\* Ohne Zäsur anschließen  
continue without a caesura

Subito: a tempo (♩ = 66)

Ferocissimo, tutta la forza, wie verrückt / as though crazy

al tallone, "schwerer Springbogen" / al tallone, "heavy bouncing bow"

ca. 10"  
arco, tenuto, senza vibr., molto calmo

71 72 73

*ppp arco, tenuto, senza vibr., molto calmo*

*ppp sub. fff* *al tallone, "schwerer Springbogen" / al tallone, "heavy bouncing bow"*

*ppp sub. fff* *al tallone, "schwerer Springbogen" / al tallone, "heavy bouncing bow"*

*ppp sub. fff* *al tallone, "schwerer Springbogen" / al tallone, "heavy bouncing bow"*

*ppp sub. fff* *al tallone, "schwerer Springbogen" / al tallone, "heavy bouncing bow"*

74

75 *Calmandosi poco a poco (ma sempre in tempo)*  
*allmählich gewöhnlicher Bogen / gradually change to normal bowing*

*diminuendo poco a poco*  
*allmählich gewöhnlicher Bogen / gradually change to normal bowing*

*diminuendo poco a poco*  
*allmählich gewöhnlicher Bogen / gradually change to normal bowing*

*diminuendo poco a poco*  
*allmählich gewöhnlicher Bogen / gradually change to normal bowing*

*diminuendo poco a poco*

76

77

*(dim.)*

*(dim.)*

*(dim.)*

*(dim.)*

78 *poco a poco alla punta*

*(dim.)* *(mp)* *(p)*

*poco a poco alla punta* *(p)*

*poco a poco alla punta* *(p)*

*poco a poco alla punta* *(p)*

*(dim.)* *(mp)* *(p)*

79 *poco a poco sul tasto*

*(dim.)* *poco a poco sul tasto* *pp sempre*

*(dim.)* *poco a poco sul tasto* *pp sempre*

*(dim.)* *poco a poco sul tasto* *pp sempre*

*(dim.)* *poco a poco sul tasto* *pp sempre*

80 *sempre sul tasto*

81



\* (Alle Instrumente Takt 84): Quasi legato vom Tremolo zum Flageolet. Von hier ab -Legatissimo Strich für Strich sin al fine. Sempre senza vibrato, molto calmo.  
 (All instruments, bar 84): quasi legato from tremolo to harmonics; from here on, legatissimo one note to a bow sin al fine. Sempre senza vibrato, molto calmo.

\*\*) 8<sup>va</sup> gilt nur für die Tonhöhe, nicht für den Griff  
 \*\*) 8<sup>va</sup> applies only to the pitch, not to the fingering

Durata: ca. 5' 15"

Sostenuto, molto calmo (♩ = 50)

II

1 con sord. sul tasto, sempre senza vibr. pp sempre unmerklich einsetzen (sempre) attack imperceptibly

2 flautando III. ord. sul pont. (III.)

3 III. ord. sul pont. (III.)

con sord. sul tasto, sempre senza vibr. pp sempre unmerklich einsetzen (sempre) attack imperceptibly

flautando III. ord. sul pont. (III.)

col legno, tratto III. arco, ord. II. sul pont. (II.)

con sord. unmerklich einsetzen (sempre) attack imperceptibly pp sempre

4 sul pont. ord., poco vibr. molto vibr. 5 senza vibr., flautando ord., alla punta ord., senza vibr. sul pont., vibr. 6 alla punta (sempre sul pont.) flautando sul tasto, senza vibr. simile

ord., poco vibr. molto vibr. senza vibr., flautando ord., alla punta ord., senza vibr. sul pont., vibr. alla punta (sempre sul pont.) sul tasto, flautando senza vibr.

ord., poco vibr. molto vibr. senza vibr., flautando ord., alla punta ord., senza vibr. sul pont., vibr. alla punta (sempre sul pont.)

ord., poco vibr. molto vibr. sul tasto senza vibr. ord., alla punta ord., senza vibr. sul pont., vibr.

7 ord., vibr. 8 sul tasto, senza vibr. ord., vibr., espr. sul pont. (vibr.) 9 (sempre sul pont.) espr. ord., senza vibr. pp

simile ord., vibr. espr. sul tasto, senza vibr. ord., vibr. sul pont. (sempre sul pont.) senza vibr. poco vibr. espr.

ord., senza vibr. vibr. espr. senza vibr. flautando ord., vibr., espr. sul pont. (sempre sul pont.) senza vibr. poco vibr. espr.

ord., vibr. flautando senza vibr. ord., vibr., espr. senza vibr. poco vibr. sul pont., vibr., espr. poco vibr. espr.

10 col legno tratto III. sempre col legno 11 arco ord., senza vibr., tenuto

sul tasto flautando ord., poco vibr., espr. col legno tratto poco fpp

col legno tratto III. sempre col legno arco ord., senza vibr., tenuto

ord., senza vibr. col legno tratto similia sempre col legno arco sul tasto, senza vibr., tenuto

col legno tratto III. sempre col legno arco ord., senza vibr., tenuto

13 14 15 16 17

18 19 20

sempre II. ~ sul pont. *allmählich Ton mit Kratzgeräusch*  
 I. ord. senza vibr. ~ sul pont. *allmählichen Bogen beim Steig stark auf die Saiten drücken, kein Ton, nur Kratzgeräusch.*

*gradually tone with scratching noise*  
*gradually press the bow firmly on the string at the bridge, no tone, only scratching noise.*

III. *flautando*  
 IV. *flautando*

*triss. a niente*  
*morendo*

*sul pont. ord., senza vibr. mf ppp*  
*sub. (sempre ppp)*

*flautando (sempre ppp)*  
*flautando (sempre ppp)*

*(tenuto) ord. ~ sul pont. ord. ~ sul tasto*  
*f sub. f sub. pp*

*morendo*

21 22 23

*sul tasto ord. ~ sul tasto*  
*ord. sul pont. poco flautando \*)*

*unmerklich einsetzen 5*  
*atach ppp imperceptibly*

*sul tasto ord. sul pont. poco flautando \*)*  
*unmerklich einsetzen 5*  
*atach imperceptibly ppp*

*ord. sul pont. poco flautando \*)*  
*ord. sul tasto V<sub>6</sub> poco flautando \*)*

*(sempre pp)*  
*(sempre pp)*  
*(sempre pp)*  
*(sempre II.)*

*(as dense as possible) (so dicht wie möglich)*  
*(as dense as possible) (so dicht wie möglich)*  
*(as dense as possible) (so dicht wie möglich)*  
*(as dense as possible) (so dicht wie möglich)*

\*) poco flautando - mit leichtem Bogen und vielem Bogenwechsel.  
 with light bow and lots of bow changes.

24 25 26

*(sempre IV.)*  
*(sempre IV.)*

*poco a poco ord. ~ sul pont.*  
*diminuendo*  
*diminuendo*

*via sord.*  
*dim. - - - morendo*  
*via sord.*  
*dim. - - - morendo*

27 *ord. I. marciss. sul pont. (b2)*  
*senza sord.*  
*(dim.)* *pppp* *fff* *pp*

28 *sul tasto flautando III. senza vibr.*  
*pp* *(pp sempre)*

29 *IV. simile III. simile IV. simile*  
*pp* *(pp sempre)*

\* Vln. 1, 2, Takt 27, Vln. 1 und Vla. auch Takt 31: sehr rasch streichen, mit der ganzen Länge des Bogens.  $\delta^{\circ}$  gilt nur für die Tonhöhe, nicht für den Griff.  
 Vln. 1, 2, bar 27, Vln. 1 and Vla. also bar 31: very quick bowing, using the full length of the bow.  $\delta^{\circ}$  applies only to the pitch, not to the fingering.

\*\* Vln. danach Vln. 1, 2. Takt 27 marcatissimo: „gerissen“, untere Bogenhälfte.  
 Vla., then Vln. 1, 2, bar 27, marcatissimo: „torn“, lower half of bow.

\*\*\* Vcl., Takt 27, bei *fff* al tallone, den Bogen stark auf die Saite drücken, Kratzgeräusch; bei *pp* verschwindet das Geräusch und bleiben die Töne.  
 Vcl., bar 27, at *fff* al tallone, press the bow firmly on the string, scratching noise; at *pp* the noise ceases, the tones remaining.

\*\*\*\*  $\delta^{\circ}$  = „Bartók-pizz.“ (Saite anheben und gegen das Griffbrett schnellen lassen).  
 $\delta^{\circ}$  = „Bartók-pizz.“ (Lift the string and let it strike the fingerboard).

30 *III. simile*

31 *sul pont. vibr. espr. II. III. IV. V. VI.*  
*fff* *pp* *p* *fff* *p* *fff*

32 *Fingerkuppe* *finger-tip* *finger-tip*  
*col legno tratto* *col legno battuto* *col legno sim. tratto*  
*pp* *(ff)* *fff* *pp* *(ff)* *fff*

\* Siehe Fußnote \* zu Takt 27.  
 See footnote \* to bar 27.

\*\*\*\* Siehe Fußnote \*\*\*\* zu Takt 28.  
 See footnote \*\*\*\* to bar 28.

\*\*\*\*\* Vln. 1, 2, Takt 31, Tremolo: starker Bogenruck, Kratzgeräusch.  
 Vln. 1, 2, bar 31, tremolo: strong bow pressure, scratching noise.

\*\*\*  $\Delta$  = Mit der Fingerkuppe (ad lib. linke Hand) auf die Saite aufklappen. (Kein pizz.)  
 $\Delta$  = tap the string with the finger-tip (ad lib. left hand); no pizz.

\*\*\*  $\circ$  = pizz., Griff-Finger leicht aufsetzen (wie bei Flag.) Dumpfer, hölzerner Klang.  
 $\circ$  = pizz., place the left-hand finger lightly on the string (as for a harmonic); hollow, wooden sound.

\*\*\*\*  $\ominus$  = schwarrendes pizz.: Saite gegen den Fingernagel des seitlich daneben gestellten Griff-Fingers schnellen lassen.  
 $\ominus$  = rattling pizz.: let the string strike the fingernail of the left-hand finger, which is placed beside the string.

33 *quasi legato to Vla., Vcl. quasi legato zu Vla., Vcl. ord., vibr.*  
*arco, sul tasto senza vibr.* *fff* *(tutta la forza)* *pp*

34 *sul tasto, senza vibr.*  
*pp*

35 *ord., poco vibr.*  
*pp*

36 *sul pont., vibr.* *sim.*  
*pp* *poco mfpp*

37 *ord. (sempre vibr.)*  
*mfpp*

38 *cresc. poco a poco*

39 *viel Bogen lots of bow.*  
*cresc. molto*

40 *viel Bogen lots of bow.*  
*cresc. molto*

41 42 43 44

(cresc. molto) *fff sub. ppp*

45 46 47

*feroce, legatissimo* *molto calmo, senza vibr.*

*fff sub. 3* *mp* *III.* *IV.* *III. sul pont.*

*feroce, legatissimo* *molto calmo, senza vibr.*

*fff sub. 3* *mp* *IV.* *III. sul pont.*

*feroce, legatissimo* *molto calmo, senza vibr.*

*fff sub. 3* *mp* *III.* *IV. sul pont.*

*feroce, legatissimo* *molto calmo, senza vibr.*

*fff sub. 3* *mp* *III.* *IV. sul pont.*

\* Den Bogen stark drücken (Kratzgeräusch)  
Press the bow strongly (scratching noise)

48 49 50 51

*arco, ord.* *arco, ord.*

*col legno, II. tratto (II)* *col legno, tratto (II)* *sul tasto*

*p* *ppp* *p* *ppp* *sub. fff* *pp sub.*

*arco, ord.* *arco, ord.* *arco, ord.*

*col legno, tratto (II)* *col legno, tratto (II)* *sul tasto*

*p* *ppp* *p* *ppp* *sub. fff* *pp sub.*

*arco, ord.* *arco, ord.* *arco, ord.*

*col legno, III. tratto* *col legno, tratto (III)* *sul tasto*

*p* *ppp* *p* *ppp* *sub. fff* *pp sub.*

*arco, ord.* *arco, ord.* *arco, ord.*

*col legno, III. tratto* *col legno, III. tratto* *sul tasto*

*p* *ppp* *p* *ppp* *sub. fff* *pp sub.*

\* *fff* folgt ohne Zäsur, legato possibile.  
*fff* follows without a caesura, legato possibile.

52 53 54 55 56

*dim. poco a poco* *morendo* *niente*

*dim.* *morendo* *niente*

*dim. poco a poco* *morendo* *niente*

*dim. poco a poco* *morendo* *niente*

*III. tenuto* *IV. dim.* *III. tenuto* *IV. morendo - niente*

*mettere sordini*

Durata: ca. 5'

Come un meccanismo di precisione (very even, without accentuating the bar subdivisions, nowhere should the impression of a baring be created.)  
 Mit freier Hand, ohne Bogen / With free hand; put bow down (sehr gleichmäßig, ohne Akzentuierung der Taktunterteilungen spielen: der Eindruck einer Taktmeterik soll sich nirgends ergeben.)

III

1 (♩ = 56) 2 3 con sord. pizz. 4 5 6 \*)

Silenzio assoluto

*p* con sord. pizz. *p* con sord. pizz. *p* con sord. pizz. *p*

NB. In diesem Satz sind ♯, b, ♭, falls nicht geändert, für die Dauer des jeweiligen Taktes gültig.

In this movement ♯, b, ♭ are valid for the whole bar, unless changed.

\*) Die auskomponierten accelerandi (9-10-11-12) bzw. rallentandi sind Approximationen: die 9-10-etc. Gruppen sind ganz ohne Akzente zu spielen, das Ergebnis ist eine allmähliche Geschwindigkeitsänderung; der notierte Rhythmus muß nicht unbedingt wörtlich genommen werden. Das betrifft die Takte 6-12 und alle weiteren analogen Stellen im Satz. The written-out accelerandos (9-10-11-12) and rallentandos are approximations; the groups of 9, 10 etc. must be played with no accents whatever, the result being a gradual change of speed; the notated rhythm need not be taken literally. This applies to bars 6-12 and all analogous passages in the movement.

7 8 9 10

11 12 12 12 12 12 12 (=6) 8  
 sub. 6 f possibile

\*)

sub. 7 f possibile

\*) Siehe Fußnote \*) oben.  
 See footnote \*) above.

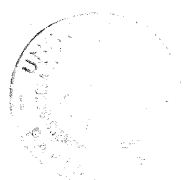
11 12 13 14 15

sup. 8 sub. 5 f possibile

Grave (Jeden Ton mit Akzent, // (Every note with accent, // gleichmäßig verteilt) // even distributed.)  
 (♩ = 46) sul pont. ff

poco a poco meno grave, sin al- (weniger akzentuiert/less accentuated)

sub. 7 f possibile



16 *poco a poco ord.* 10 *diminuendo poco a poco*  
*poco a poco ord.* 9 *diminuendo poco a poco*  
*poco a poco ord.* 7 *diminuendo poco a poco*  
*poco a poco ord.* 7 *diminuendo poco a poco*

17 *gliss. (sempre pizz.)* 10 *gliss. (sempre pizz.)*

18 *gliss. (sempre pizz.)* 10 *gliss. (sempre pizz.)*

19 *(non arpegg.)* 10 *(non arpegg.)* 10 *(non arpegg.)* 10 *(non arpegg.)* 10 *(non arpegg.)* 10

*poco mosso (♩ = 50) sul tasto, dolce*  
*mp sub. p sul tasto, dolce*  
*mp sub. p sul tasto, dolce*  
*mp 10 sub. p sul tasto, dolce*

20 *gliss. (sempre pizz.)* 10 *gliss. (sempre pizz.)*

21 *gliss. (sempre pizz.)* 10 *gliss. (sempre pizz.)*

22 *diminuendo poco a poco* 11 12 *diminuendo poco a poco* 12 13 *diminuendo poco a poco* 13 14 *diminuendo poco a poco* 14 15 *diminuendo poco a poco* 15

*gliss. (sempre pizz.)* II. *diminuendo poco a poco*

24 *(dim. poco a poco)* 15 *(dim. poco a poco)* 14 *(dim. poco a poco)* 13 *(dim. poco a poco)* 14 15

25 *Gradually change from pizz. to ^ (finger-tip)*  
*Allmählich von pizz. zu ^ (Fingerkuppe) übergehen*

26 *pp dim. poco a poco* *Gradually change from pizz. to ^ (finger-tip)*  
*Allmählich von pizz. zu ^ (Fingerkuppe) übergehen*  
*pp dim. poco a poco* *Gradually change from pizz. to ^ (finger-tip)*  
*Allmählich von pizz. zu ^ (Fingerkuppe) übergehen*  
*pp dim. poco a poco* *Gradually change from pizz. to ^ (finger-tip)*  
*Allmählich von pizz. zu ^ (Fingerkuppe) übergehen*  
*pp dim. poco a poco*

*\*) Sehr präzise: 32-tel-Bewegung simultan in allen 4 Instrumenten.  
 Very precise: the demisemiquaver motion is simultaneous in all 4 instruments.*

*Poco a poco accelerando sin al*

27 *(dim. poco a poco)* *ppp* *Hier bereits ganz ^ (Mit der Fingerkuppe auf die Saiten aufklopfen, allmählich ganz auf dem Griffbrett.)*  
*By this point entirely ^ (tap the string with the finger-tip, gradually moving over the fingerboard)*

28 *Fingerkuppe*  
*Saiten aufklopfen, allmählich ganz auf dem Griffbrett.)*  
*string with the finger-tip, gradually moving over the fingerboard)*

*(dim. poco a poco)* *ppp* *Hier bereits ganz ^ (Mit der Fingerkuppe auf die Saiten aufklopfen, allmählich ganz auf dem Griffbrett.)*  
*By this point entirely ^ (tap the string with the finger-tip, gradually moving over the fingerboard)*

*(dim. poco a poco)* *ppp* *Hier bereits ganz ^ (Mit der Fingerkuppe auf die Saiten aufklopfen, allmählich ganz auf dem Griffbrett.)*  
*By this point entirely ^ (tap the string with the finger-tip, gradually moving over the fingerboard)*

*(dim. poco a poco)* *ppp* *Hier bereits ganz ^ (Mit der Fingerkuppe auf die Saiten aufklopfen, allmählich ganz auf dem Griffbrett.)*  
*By this point entirely ^ (tap the string with the finger-tip, gradually moving over the fingerboard)*

*\*\*) Mit dem accelerando verschwindet allmählich die rhythmische Präzision und die Simultaneität: Fingerkuppen-Schläge poco a poco ad lib immer schneller und leiser.  
 With the accelerando, the rhythmic precision and simultaneity gradually disappears; the finger-tip strokes become gradually faster and softer.*

29 *gradually rhythm free; as fast as possible*  
*Allmählich Rhythmus frei: so schnell wie möglich*  
 (dim. sempre)

30 *Più mosso*  $\text{♩} = 60$   
*arco, sul pont.*  
*(pppp) cresc. molto*  
*ord., gettato (sempre)*  
*sub. a tempo (♩=60)*  
*ord., gettato (sempre)*  
*pp sempre*  
*stop suddenly, as though torn off*  
*plötzlich aufhören, wie abgerissen*  
 fff

31 *subito: ancora più mosso*  $\text{♩} = 80$  (33)  
*al tallone ord. gettato sempre*  
*ppp sempre*  
*al tallone ord. gettato sempre*  
*ppp sempre*  
*al tallone ord. gettato sempre*  
*ppp sempre*

\*\*\*) Außer dem Fingerkuppenspiel der rechten Hand beteiligt sich auch ein Finger der linken Hand allmählich in derselben Spielart. Finger der rechten Hand am Griffbrett gleitend immer mehr der linken Hand annähern. Schließlich übernimmt die linke Hand ganz das Fingerkuppenspiel. Die auf diese Weise frei gewordene rechte Hand nimmt den Bogen. (Nicht gleichzeitig, zuerst Vln. 1., dann Vln. 2., Vla. und schließlich Vcl.)  
 As the right hand continues its finger-tip strokes, a left-hand finger gradually joins in in the same manner. The right-hand finger glides along the fingerboard toward the left-hand finger. Finally the left-hand takes over the finger-tip strokes completely. The right hand is now free and picks up the bow (not all players at once, first Vln. 1., then Vln. 2., Vla., and finally Vcl.).

NB. Rhythmus für das erste Viertel frei. Die Notation ist eine Andeutung.  
 The rhythm of the first crochel is free. The notation is merely a suggestion.

\*\*\*\*) Den Bogen unmerklich aufsetzen, ohne Lásur plötzlich von ^ (linke Hand) zu arco übergehen. Crescendo molto: wie eine plötliche Eruption! Übertrieben, vehement (trotz Sord.).  
 Place the bow imperceptibly; change suddenly, without a caesura, from ^ (left hand) to arco. Crescendo molto: like a sudden eruption! Exaggerated, vehemently (despite the mule).

\*\*\*\*\*) Gettato - einen kleinen Akzent jeweils auf dem ersten Ton der Gettato-Gruppe, dann kleines diminuendo.  
 Gettato: a slight accent on the first note of each gettato group, then a little diminuendo.

IV. Saite sofort abdämpfen  
 damp IVth string immediately

31 *rallentando poco a poco sin al*

32  $\text{♩} = 56$

33 *subito: ancora più mosso*  $\text{♩} = 80$

34 *subito: poco meno mosso*  $\text{♩} = 60$

34 *pizz. sul pont. fff*  
*pizz. ord. vibr. p*

35 *pizz. sul pont. fff*  
*pizz. ord. vibr. p*  
*pizz. ord. vibr. p*  
*5 pizz. sul pont. s mp*  
*pizz. ord. vibr. III p*  
*pizz. ord. vibr. III p*  
*pizz. ord. vibr. III p*  
*pizz. ord. vibr. III p*

subito: poco meno mosso ( $\text{♩} = 60$ )  
 Bogen weg, mit freier Hand  
 put bow down, play with free hand  
 ("wooden" pizz.)  
 ("hölzernes pizz.)  
 ("rattling" pizz.)  
 ("scharrendes" pizz.)  
 (simile)

\* Nur einmal anzupfen (die Schriftart verdeutlicht nur die Septole, in der Ausführung sind alle pizzicati gleich.)  
 Pluck only once (the purpose of this notation is to make the septuplet plain; when played, all the pizzicati are equal.)





**Presto furioso, brutale, tumultoso \***

$\text{♩} = 160$  (1) *senza sord.* arco, ord., al tallone (2) (3)  $\text{♩} = 60$  [ $\text{♩} = 120$ ] (grave) (4)  $\text{♩} = 160$  (presto) (sempre al tallone) (5)  $\text{♩} = 200$  whole bow ganzer Bogen

*fff sempre* *senza sord.* arco, ord., al tallone (sempre al tallone) whole bow ganzer Bogen

*fff sempre* *senza sord.* arco, ord., al tallone whole bow ganzer Bogen al tallone whole bow ganzer Bogen

*fff sempre* *senza sord.* arco, ord., al tallone whole bow ganzer Bogen al tallone whole bow ganzer Bogen

*fff sempre* whole bow ganzer Bogen

\*) Dieser Satz ist in übertriebener Hast, wie verrückt, zu spielen, (mit Ausnahme von einigen pp-Stellen) stets mit äußerster Kraft: den Bogen stark auf die Saiten drücken (Kratzgeräusch). Richtig würde gespielt, wenn zum Schluss viele Haare des Bogens lose geworden sind.  
Tempowechsel, dynamische Kontraste: stets abrupt, gleichsam brüchig, doch stets ohne Zäsur!

\*) This movement is to be played with exaggerated haste, as though crazy and (except for a few pp passages) with the utmost force. Press the bow strongly on the strings (scratching noise). If this movement is played properly, a lot of bow hair will be loose by the end.  
Tempo changes, dynamic contrasts: always abrupt, as though a succession of fragments, but always without a caesura!

(poco grave)  $\text{♩} = 80$  [ $\text{♩} = 160$ ] (6) (7)  $\text{♩} = 200$  (presto) (8)  $\text{♩} = 160$  al tallone (9) (grave)  $\text{♩} = 60$  [ $\text{♩} = 120$ ] (10) whole bow ganzer Bogen

al tallone whole bow ganzer Bogen

al tallone whole bow ganzer Bogen

al tallone whole bow ganzer Bogen

al tallone whole bow ganzer Bogen

(presto)  $\text{♩} = 200$  (11) al tallone (12)  $\text{♩} = 160$  (13)  $\text{♩} = 200$  (14)  $\text{♩} = 160$  (15) (poco grave)  $\text{♩} = 80$  [ $\text{♩} = 160$ ] (lo stesso tempo)

al tallone whole bow ganzer Bogen

al tallone whole bow ganzer Bogen

al tallone whole bow ganzer Bogen

al tallone whole bow ganzer Bogen

al tallone whole bow ganzer Bogen

(presto)  $\text{♩} = 200$  (16) al tallone (17)  $\text{♩} = 60$  [ $\text{♩} = 120$ ] (grave) (18)  $\text{♩} = 160$  (presto) (sempre al tallone) (19) sub. molto calmo  $\text{♩} = 40$  [ $\text{♩} = 80$   $\text{♩} = 160$ ] (lo stesso tempo) ten., senza vibr. sub. pp

al tallone whole bow ganzer Bogen

al tallone (sempre al tallone) whole bow ganzer Bogen

al tallone whole bow ganzer Bogen

al tallone whole bow ganzer Bogen

al tallone whole bow ganzer Bogen

(V) ten., senza vibr. sub. pp

subito:  
presto furioso  
♩ = 160 (lo stesso tempo)  
al tallone

sub. ff (sempre al tallone)  
sub. ff (sempre al tallone)  
sub. ff (sempre al tallone)  
sub. ff (sempre al tallone)

20 21 22 23 24

sub.: molto calmo  
♩ = 40 [♩ = 80, ♩ = 160 (lo stesso tempo)]  
♩ = 80 [♩ = 160 (lo stesso tempo)]

sub.: furioso (fff)  
ten., senza vibr.  
sub. pp  
sub. pp  
sub. pp  
sub. pp

(sempre pp)  
(poco grave) *ganzer Bogen*  
sub.: furioso (fff)  
ten., senza vibr.  
(sempre pp)

presto furioso  
♩ = 200  
al tallone

at tallone  
sub. ff (sempre al tallone)  
at tallone  
sub. ff  
at tallone  
sub. ff

25 26 27 28 29 30

sub. pp  
ten., senza vibr.  
sub. pp  
sub. pp  
sub. pp  
sub. pp

subito:  
molto calmo  
♩ = 40 [♩ = 80, ♩ = 160]

Vla., Vel.  
sub.: presto furioso (Vln. 1, 2: molto calmo sin al 37)

♩ = 200

sub. ff (sempre pp)  
sub. ff (sempre pp)  
sub. ff (sempre pp)  
sub. ff (sempre pp)

*Kurz u. hart* / short and hard  
ord., al tallone  
sub. ff  
ord., al tallone (arm. ord.)  
sub. pp  
sub. pp  
sub. pp  
sub. pp  
sub. ff

ferocissimo  
sul pont.  
III. sul pont.  
III. sul pont.  
IV. senza vibr.

sub.: molto calmo  
♩ = 40 [♩ = 80, ♩ = 160]

31 32 33 34 35 36

whole bow *ganzer Bogen* (poco grave)  
(sempre fff)  
whole bow *ganzer Bogen* (poco grave)  
(sempre fff)

sul pont., ferocissimo  
V. (presto)  
sul pont., ferocissimo  
III. (presto)

sul tasto, flautando  
sub. pp  
(arm. ord.)  
IV. senza vibr.

(Plötzlich ausbrechend) / (Suddenly bursting out)  
sub.: presto furioso  
♩ = 180

sub. ff  
sub. ff  
sub. ff  
sub. ff

37 38 39

sul pont., ferocissimo  
sul pont., ferocissimo  
sul pont., ferocissimo  
sul pont., ferocissimo

\*) Vla., Vel., Takte 37 - 40: Leere Saiten vermeiden! (Auch Takt 42)  
Vla., Vcl., bars 37 - 40: avoid open strings! (also bar 42)

sub.: presto furioso (Vln. I, 2.) = 200  
 hart u. kurz/hard and ord., al tallone short

(poco grave) = 80 [ $\text{♩} = 160$ ]

sub.: molto calmo = 80 [ $\text{♩} = 160$ ]

ord., al tallone  
 sul pont., ferociss.  
 flautando, senza vibr.  
 sub. pp  
 sub. fff  
 arm. ord.  
 senza vibr.  
 sub. fff  
 III (V)  
 (sempre pp)  
 ganzer Bogen whole bow  
 ganzer Bogen whole bow  
 ganzer Bogen whole bow  
 sub. fff  
 sub. fff  
 sub. fff

(grave) = 120

$\text{♩} = 60$  [ $\text{♩} = 120$  lo stesso tempo]

sub.: molto calmo (lo stesso tempo)

ord., al tallone  
 sul pont., ferociss.  
 flautando, senza vibr.  
 sub. pp  
 sub. fff  
 arm. ord.  
 senza vibr.  
 sub. fff  
 III (V)  
 (sempre pp)  
 ganzer Bogen whole bow  
 ganzer Bogen whole bow  
 ganzer Bogen whole bow  
 sub. fff  
 sub. fff  
 sub. fff

♯) wild, ganz auf dem Steg, wie ein schriller Schrei mit Bogenwechsel! \*) lots of bow changes \*)  
 ♯) wild, ganz auf dem Steg, wie ein schriller Schrei viel Bogenwechsel! \*) lots of bow changes \*)  
 ♯) wild, ganz auf dem Steg viel Bogenwechsel! \*) lots of bow changes \*)  
 ♯) wild, ganz auf dem Steg viel Bogenwechsel! \*) lots of bow changes \*)

♯) Bogenwechsel: nicht simultan, in unregelmäßigem Rhythmus  
 Change of bow: not simultaneously, in an irregular rhythm

♯) 8' gilt nur für die Tonhöhe, nicht für den Griff  
 8' applies to the pitch, not to the fingering

♯) schnelles Portamento  
 fast portamento

♯) savagely, entirely on the bridge.  
 ♯) savagely, entirely on the bridge, like a shrill shriek.

**Ausbrechend/Bursting out**  
 sub.: presto furioso, con tutta la forza (al fine)  
 = 200  
 ohne Zäsur anschliessen/continue without a caesura

♯) wild, ganz auf dem Steg, wie ein schriller Schrei mit Bogenwechsel! \*) lots of bow changes \*)  
 ♯) wild, ganz auf dem Steg, wie ein schriller Schrei viel Bogenwechsel! \*) lots of bow changes \*)  
 ♯) wild, ganz auf dem Steg viel Bogenwechsel! \*) lots of bow changes \*)  
 ♯) wild, ganz auf dem Steg viel Bogenwechsel! \*) lots of bow changes \*)

♯) Bogenwechsel: nicht simultan, in unregelmäßigem Rhythmus  
 Change of bow: not simultaneously, in an irregular rhythm

♯) 8' gilt nur für die Tonhöhe, nicht für den Griff  
 8' applies to the pitch, not to the fingering

♯) schnelles Portamento  
 fast portamento

Senza tempo  
 silenzio assoluto, ca. 10"

aufhören wie abgerissen.  
 stop as though torn off.

aufhören wie abgerissen.  
 stop as though torn off.

aufhören wie abgerissen.  
 stop as though torn off.

aufhören wie abgerissen.  
 stop as though torn off.

Durata: ca. 2'

attacca il seguente  
 (nicht stimmen, selbst wenn irgend eine Saite nachgelassen hätte. Bloß die losen Bogenhaare rasch entfernen.)

♩ = 74 Allegro con delicatezza - stets sehr mild - / - always very mildly -

„wie aus der Ferne“ Stets akzentlos, \*) liquid, ohne jede merkbare metrische Einteilung bzw. Pulsation, stets sehr gleichmäßig. \*\*) „as though from afar“; without accents, \*) liquidly, with no perceptible metrical division or pulsation; very even at all times. \*\*)

1 *sul tasto, senza colore, sempre legatissimo \*\*\*)* 2 3

*sempre pp*

*sul tasto, senza colore, sempre legatissimo \*\*\*)*

*sempre pp*

*sul tasto, senza colore, sempre legatissimo \*\*\*)*

*sempre pp*

*sul tasto, senza colore, sempre legatissimo \*\*\*)*

II. V

*sempre pp*

N.B. In diesem Satz sind #, b, ♯, falls nicht geändert, für die Dauer des jeweiligen Taktes gültig.

In this movement #, b and ♯ are valid for the whole bar, unless changed.

\*) Ausnahme - wo Akzente besonders angegeben sind (doch fallen diese nicht mit der metrischen Einteilung zusammen.)

Except where accents are specifically prescribed (but these do not coincide with the metrical subdivision).

\*\*) Gilt für Takt 1 - 17: Anzahl der Töne pro Takt bzw. Takteinheit approximativ.

Applies to bars 1 - 17: the number of notes per bar or beat is approximative.

\*\*\*) Bogenwechsel alternierend zwischen den einzelnen Instrumenten.

Changes of bow should alternate between the instruments.

4 5 6

7 8 9

10 11

IV

III.

(sempre III.)

(sempre II.)

12 13

*tenuto*  
*sempre pp*

\* Leere Saiten unmerklich einsetzen (hier kein Bogenwechsel)  
Bring in the open string imperceptibly (no change of bow here)

14 15 16

*poco a poco*  
*ord.*  
*(sempre pp)*

17 18 19 20 21

*sul pont.*  
*tenuto, poco a poco ord.*  
*diminuendo - - - ppp*  
*punta d'arco ord.*  
*schwerelos dahinhuschend, doch sehr präzise*  
*scurrying along weightlessly, but very precise*

22 23

*poco a poco morendo - - - al niente*  
*(sempre ppp)*  
*Vln. 1 continues Vcl. without a break*  
*Vln. 1 setzt Vcl. nahtlos fort I.*  
*sempre sul tasto ppp*  
*Vla. continues Vln. 2 without a break*  
*Vla. setzt Vln. 2 nahtlos fort*  
*sempre sul tasto ppp*

\*\* 8<sup>---</sup> gilt für die Tonhöhe, nicht für den Griff  
8<sup>---</sup> applies to the pitch, not to the fingering.

23 24 25 26 27 28 29 30 31 32 *leggierissimo, sempre sul tasto*

*leggierissimo, sul tasto*  
*sempre ppp*

*leggierissimo, sul tasto*  
*sempre ppp*

☐ Anweisungen zu den cadenzartigen Figuren siehe letzte Seite. For instructions on the cadenza-like figures, see last page.  
 \*\*) 8  $\overset{\circ}{\circ}$  gilt stets für die Tonhöhe, nicht für den Griff. 8  $\overset{\circ}{\circ}$  always applies to the pitch, not to the fingering.

33 34 35 36

*leggierissimo sempre sul tasto*  
*sempre ppp*

*sempre ppp*

☐ Anweisungen zu den cadenzartigen Figuren siehe letzte Seite. For instructions on the cadenza-like figures, see last page.

\*\*) 8  $\overset{\circ}{\circ}$  gilt stets für die Tonhöhe, nicht für den Griff. 8  $\overset{\circ}{\circ}$  always applies to the pitch, not to the fingering.

*Poco a poco „senza tempo“* *„Senza tempo“ - Prestissimo possibile*

*Poco a poco „senza tempo“* *„Senza tempo“ - Prestissimo possibile*

\*\*) 8  $\overset{\circ}{\circ}$  gilt stets für die Tonhöhe, nicht für den Griff. 8  $\overset{\circ}{\circ}$  always applies to the pitch, not to the fingering.

*stringendo - - - - - molto*

*stringendo - - - - - molto*

\*\*\*) Triller (∩): wenn alle Instrumente hier angelangt sind, sofort weiter zu Takt 37  
 Trills (∩): when all the instruments have reached this point, go on immediately to bar 37

a tempo (♩ = 74)

37 *poco a poco ord.* 38 *poco a poco sul pont.* 39 40 41 *ord. I, V* *sehr weich einsetzen* 42 (m) 43 *ord. III, V* *weich einsetzen*

*sempre ppp* *molto espr.* *attack very gently* *sempre pppp molto espress. dolciss.*

*poco a poco ord.* *poco a poco sul pont.* *ord. III, V* *molto espr.* *attack very gently* *sempre pppp molto espress. dolciss.*

*sempre ppp* *poco a poco ord.* *poco a poco sul pont.* *ord.* *pp* *poco espr.* *ppp dolciss.*

*sempre ppp* *poco a poco ord.* *poco a poco sul pont.* *ord.* *pp* *poco espr.* *ppp dolciss.*

\*) Vln. 1, 2: Leere Saiten kaum hörbar mitklingen lassen  
 Vln. 1, 2: the open strings should only just be allowed to sound **ppp**

44 *legatissimo* 45 *legatissimo* 46 *legatissimo*

*pp* *pp* *pp*

*sul tasto, flautando \*\*)*

*legatissimo* *legatissimo* *legatissimo* *legatissimo*

*pp* *pp* *pp* *pp*

\*\*\*) Sehr gleichmäßig und präzise, glatt: als wären die vier Instrumente ein einziges Instrument.  
 Very even and precise, smooth: as though the four instruments were a single instrument.

47 48

*pp* *pp* *pp* *pp*

49 50

*sub. sul pont.* *sub. ord., legatiss.* *sub. fff* *sub. pp* *dimin.*

*sub. sul pont.* *sub. ord., legatiss.* *sub. fff* *sub. pp* *dimin.*

*sub. sul pont.* *sub. fff* *sub. pp*

*sub. sul pont.* *sub. fff*



51

~ sul tasto

II.  
 (dim.) - 9 - - - - - **pppp**  
 ~ sul tasto  
 (dim.) - 9 - - - - - **pppp**

flautando, sul tasto

**pppp** *legatissimo*  
(kaum hörbar, wie ein Flüstern / scarcely audible, like a whisper)

flautando, sul tasto

**pppp** *legatissimo*  
(kaum hörbar, wie ein Flüstern / scarcely audible, like a whisper)

52

flautando, sul tasto

**pppp** 10  
 (kaum hörbar, wie ein Flüstern / scarcely audible, like a whisper)  
 flautando, sul tasto  
**pppp** 10  
 (kaum hörbar, wie ein Flüstern / scarcely audible, like a whisper)

sul pont.

**ppp**

sul pont.

**ppp**

53

sul pont.

**mp**

sul pont.

**mp**

sul tasto

**p**

sul tasto

**p**

ord., *legatissimo*

**mf**

ord., *legatissimo*

**mf**

col legno tratto

**f**

col legno tratto

**f**

col legno tratto

**ff** *possib.* **fff**

col legno tratto

**ff** *possib.* **fff**

col legno tratto

**fff** *sub.* **pp**

col legno tratto

**fff** *sub.* **pp**

54

arco, ord.

**pp**

arco, ord.

**pp**

arco, sul tasto

**ppp**

arco, sul tasto

**ppp**

II.

(**pp** sempre)

II.

(**pp** sempre)

ord. 6

**pp** sempre

ord. 5

**pp** sempre

55

II.

56

sempre *legatissimo*

(**pp** sempre)

sempre *legatissimo*

(**pp** sempre)

sempre *legatissimo*

(**pp** sempre)

sempre *legatissimo*

(**pp** sempre)

(**pp** sempre)

57

58

\*\*

sehr weich einsetzen

attack very gently

*molto* **espr.**

*dolente*

**ppp**

sehr weich einsetzen

attack very gently

*molto* **espr.**

*dolente*

**ppp**

\*\*\*) Viol. 1, 2 Takt 58 bis 72: Anzahl der Töne pro Takt bzw. Takteinheit approximativ.  
 Viol. 1, 2, bars 58 to 72: the number of notes per bar or beat is approximative.

59 60

*pp sempre* *pp sempre* *pp sempre*

*II. sempre* *II. sempre* *III. IV.*

*due corde, xart wogen* *due corde, xart wogen*

*p tenuto, espr.* *p tenuto, espr.*

*II-III. (unmerklich übergehen) (change imperceptibly)*

*(p sempre)*

*\*) due corde, in delicate waves*

61

*leere Saite kaum hörbar mitklingen lassen*  
(let the open string only just audibly sound)

*leere Saite kaum hörbar mitklingen lassen*  
(let the open string only just audibly sound)

62 63

*ppp (sempre)* *ppp (sempre)*

*morendo - - - al niente* *morendo - - - al niente*

64 65

*II. (una corda)* *III. (una corda)*

*ppp (sempre)* *ppp (sempre)*

*arm. ord. V<sub>0</sub>* *arm. ord. V<sub>0</sub>*

*unmerklich einsetzen* *unmerklich einsetzen*

*attack imperceptibly* *attack imperceptibly*

*ppp* *pp tenuto, senza vibrato*

*ppp* *pp tenuto, senza vibrato*

66 67

68 69

70 71

morendo al niente

mettere sord.

morendo al niente

mettere sord.

72 73 74

(sempre ppp)

(sempre ppp)

con sord.  
unmerklich einsetzen V

attack imperceptibly

ppp (poco) pp tenuto, senza vibrato

\*) Viol. 1, 2: quasi legato zum Vla.-Flag.-Ton.  
 Vln. 1, 2: quasi legato to Vla. harmonic.

Poco stringendo -  
 (Alle vier Instrumente: Plötzlich verschwinden, gleichsam im Nichts.)  
 (All four instruments: disappear suddenly, as though into nothingness.)

Durata ca. 5'45"  
 I + II + III + IV + V = ca. 21'15"

\*) (Anmerkung zu Takt 27-36, kadenzartige Figuren) In den Takten 27, 29, 30, 31, 32, 34 sind die Einsätze der Figuren metrisch festgelegt (die Pause ab Taktanfang bzw. der Notenwert des Tremolos ab Taktanfang bestimmt den Einsatz der jeweiligen Figur). Nach dem Einsetzen werden aber die Figuren unabhängig vom Metrum und von Taktgrenzen, auch unabhängig von den anderen Instrumenten gespielt, so schnell wie möglich. In der Notation erscheinen die Figuren (|||||) als ob sie keine Dauernwerte hätten. Die jeweils nach ihnen folgende Hauptnote (Tremolo) ergänzt den Notenwert auf jeweils einen Takt. In der Tat beanspruchen aber die Figuren, je nach der Anzahl ihrer Noten, Zeit. Diese Dauer geht jeweils auf Kosten der Dauer der folgenden Hauptnoten (Tremoli): die „Taktgrenzen“ regeln den Zeitverlauf. Mitunter - bei längeren Figuren - sind die „Taktgrenzen“ zeitlich hinausgeschoben, die Simultaneität der „Takte“ gerät allmählich in Unordnung. Ab zweiter Hälfte des Taktes 34 und in den imaginären Takten 35, 36 gibt es schließlich keine metrische Regelung. Die Notenwerte der Tremoli sind hier symbolisch zu verstehen, als Ergänzung innerhalb der imaginären „Takte“. Hier werden die Dauernwerte der Tremoli nicht mehr abgezählt, sondern nur geschätzt. Die vorerst metrische Notation löst sich allmählich auf und geht in eine Art „optischer Notation“ über. Die einzelnen Instrumente - nachdem sie eine Figur so schnell wie möglich gespielt haben und zum nächsten Tremolo gelangt sind - setzen mit der danach folgenden Kadenz-Figur ungefähr gemäß dem Ablauf der Kadenz-Figuren der übrigen Instrumente ein. Allmählich erfolgt eine gewisse zeitliche Anpassung der Figuren (die vorher ohne Anpassung gespielt worden sind) untereinander („Takt“ 35, 36 in Vln. 2, Vla., Vcl., „Takt“ 35 in Vln. 1 - der „Takt“ 36 in Vln. 1 hat nicht einmal eine imaginäre Grenze, da er vollkommen in der Figurations aufgegangen ist). - Doch auch hier ist die „optische“ Simultaneität nicht verbindlich, Verschiebungen können entstehen. Beim Triller gis - a (Seitenende) treffen sich allmählich die divergierenden Instrumente: Dieser Triller ist ein „Einholungspunkt“ für die vier Kadenz-Verläufe.

Spielanweisung für die Figuren und Tremoli:

Tempo: Figuren so schnell wie möglich, wobei der Rhythmus innerhalb der Figuren unregelmäßig wird; je nach Schwierigkeit der Ausführung, Lagenwechsel, etc., virtuos-gefährlich spielen.

Dynamik: Der gesamte Abschnitt ist wie eine feine Broderie auszuführen, gleichsam hinwegschmend, schattenhaft-flüsternd, stets an der Grenze des Hörbaren. („Kaum hörbar“ - die Intensität ist relativ, sie richtet sich nach der Akustik des Saales, die Musik soll stets noch eben wahrnehmbar sein.)

Spielart: leggierissimo alla corda (sul tasto), ma non spiccato, non staccato! Tremoli stets alla punta, Kadenzen mit Striche ad lib. Minimaler Bogendruck. Leere Saiten nach Möglichkeit vermeiden.

\*) (Note to bars 27-36, cadenza-like figurations) In bars 27, 29, 30, 31, 32, 34 the entrances of the figurations are metrically fixed (the rest or the note value of the tremolo at the beginning of the bar determines when the figuration enters). After entering, however, the figuration is played as fast as possible, independent of the metre and the bar boundaries, and also independent of the other instruments. As notated, (|||||) the figurations appear to have no durations. The note (tremolo) following each figuration serves to complete the duration of one bar. The figurations, however, do take a certain amount of time, depending on the number of notes they contain; this amount of time is taken from the duration of the note (tremolo) following the figuration, the „bar boundaries“ regulate the time flow. Occasionally - when a long figuration is to be played - the „bar boundaries“ are delayed, the simultaneity of the „bars“ is gradually thrown into disorder, until in the second half of bar 34 and the imaginary bars 35-36 there is no metrical regulation whatever. Here the note values of the tremolos must be understood symbolically, as complementary values within the imaginary „bars“; the tremolo durations are no longer counted, but merely estimated. What was at first a metrical notation gradually disintegrates, changing into a kind of „optical notation“. The individual instruments after playing a figuration as fast as possible and arriving at the next tremolo, begin the next cadenza figuration approximately in accordance with the flow of the cadenzas in the other instruments. Gradually the figurations (previously played with no conformity to one another) come to have a certain mutual time adjustment („bar“ 35, 36 in Vln. 2, Vla., Vcl., „bar“ 35 in Vln. 1 - „bar“ 36 in Vln. 1 does not even have an imaginary boundary, since it is completely taken up by figuration). But here too, an „optical“ simultaneity is not obligatory; shifts can occur. The four instruments meet again at the trill's sharp - a at the end of the page, arriving one after another; this is the „catch-up point“ of the four cadenzas.

Playing instructions for the figurations and tremolos:

Tempo: The figurations are played as fast as possible; the rhythm within a figuration will be irregular. Depending on the difficulty of execution, change of register, etc., play in a virtuosic, hazardous manner.

Dynamics: The whole section is to be executed like a finely worked embroidery, as though scurrying past, shadowy, whispering, just on the borderline of audibility at all times. („Scarcely audible“: this indication is relative, and depends on the acoustics of the hall; the music must be just perceptible.)

Playing technique: leggierissimo alla corda (sul tasto), ma non spiccato, non staccato! Tremolos always alla punta, bowing in cadenzas ad lib. Minimum bow pressure. Avoid open strings if at all possible.

1042/